

Resolution

54. Internationaler AWR-Kongress zum Thema „Sichere Grenzen und sichere Standards für Asylbewerber, Flüchtlinge und Migranten“

In Anbetracht der Zuwanderer aus Afrika und dem Nahen Osten – insbesondere nach Italien – hat sich die AWR International erneut vor der Notwendigkeit und Aufgabe gesehen, die Fragen sichere Grenzen und sichere Standards für Asylbewerber, Flüchtlinge und Migranten zu problematisieren und wissenschaftlich aufzuarbeiten.

Die AWR hat auf ihrem internationalen Kongress im Oktober 2004 die europäische Dimension, die internationale Zuordnung und die nationalen Herausforderungen diskutiert.

Als wissenschaftliche Vereinigung stellt die Gesellschaft nicht nur rechtliche Überlegungen und deren Umsetzung in die Praxis in den Vordergrund, sondern erörtert ebenfalls soziologische, philosophische und psychologische Problemlagen.

Ausgehend von den Thesen von Prof. Dr. Rudolf Stichweh, Universität Luzern, dass Weltgesellschaft und Migration im Rahmen der wirtschaftlichen Globalisierung mehr Binnengrenzen und weniger Außengrenzen hervorbringen werden, ist Migration eine weltweite Herausforderung, die neuer Denkansätze bedarf.

Das Thema des 54. Kongresses der AWR International - Sichere Grenzen und sichere Standards für Asylbewerber, Flüchtlinge und Migranten – spiegelt das Spannungsfeld zwischen Sicherheitsfragen einerseits und Fragen ökonomischer und gesellschaftlicher Entwicklung andererseits in einen globalen Kontext, in dem wir alle leben, wider.

Daraus folgt ein Wechsel von der humanitären Legitimation der Zuwanderung zu deren ökonomischen Legitimation.

Es entsteht eine zunehmende Problematik zur Förderung der Eigenverantwortung der Migranten, d.h. Inanspruchnahme ihrer eigenen Aktivität zur Erbringung der erforderlichen Integrationsleistungen.

Integration wird zum gesamtgesellschaftlichen Prozess mit Anforderungen für alle natürlich Beteiligten – Einheimische und Migranten.

Die Angst vor Terrorismus ist berechtigt, doch gleichzeitig ist das Bewusstsein in Europa über die Bedeutung von interkultureller und interreligiöser Begegnung sowie über das Erfordernis von Integrationsangeboten für diejenigen, die den Weg in die Staaten Europas auf unterschiedliche Weise gefunden haben, geschärft worden – zwar in unterschiedlicher, aber insgesamt positiver Weise ein wesentlicher Beitrag zur gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklung Europas.

Die Diskussion über sichere Grenzen hat sich längst von den nationalen Grenzen Kerneuropas hin zu den neuen Außengrenzen der EU verlagert und thematisiert bereits die Einrichtung von Aufnahmelagern für Asylbewerber außerhalb Europas, nämlich in Nordafrika.

Die AWR International fordert im Zusammenhang mit der Einrichtung von Lagern die Beachtung der Genfer Flüchtlingskonvention sowie die Einhaltung von Menschenrechtspakten und die individuelle Überprüfung der Voraussetzungen für die Anerkennung als Flüchtling.

Massenhafte Rückführungen von Flüchtlingen ohne Überprüfung der Fluchtursachen erachtet die AWR International als wissenschaftliche Menschenrechtsorganisation als rechtlich bedenklich.

Allerdings darf man bei allen diesen Vorhaben und Lösungsansätzen nicht vergessen, dass nur eines sinnvoll und langfristig von Erfolg sein wird, nämlich die Bekämpfung der Fluchtursachen.

Der 54. internationale Kongress der AWR hat dazu beizutragen, dass als zentraler Leitgedanke nicht die Abwehr im Vordergrund steht, sondern dass der Zuwanderer und der Flüchtling und dessen Schutzbedürftigkeit im Mittelpunkt der Überlegungen stehen.

Es geht letztlich um ein sicheres Europa der Bürger, um Rechtssicherheit für Asylbewerber, Mindeststandards bei illegalen Zuwanderern sowie um den Kampf gegen Verbrechen und Menschenhandel.

Schwarzenberg/Luzern, 9. Oktober 2004

Resolution

54th International AWR Congress on the subject of „Safe Borders and Safe Standards for Asylum Seekers, Refugees and Migrants“

In view of immigrants from Africa and the Near East - and in particular those migrating to Italy – the international section of the AWR again considers it necessary to review and reappraise the issue of safe borders and safe standards for asylum seekers, refugees and migrants.

The AWR discussed the European dimension, international viewpoints and national challenges of this issue during its international congress in October 2004. As an academic association, the AWR not only emphasises legal issues and their practical implementation but also discusses sociological, philosophical and psychological aspects.

Based on the theses of Prof. Dr. Rudolf Stichweh of Lucerne University, that the global village and migration will create more internal and less external borders within the framework of economic globalisation, migration is a global challenge that requires a new thought process.

The subject of the 54th congress of the international section of the AWR – Safe Borders and Safe Standards for Asylum Seekers, Refugees and Migrants – reflects the tension between questions of security on the one hand and questions of economic and social development on the other hand in a global context which can be appreciated by all involved.

The result of this tension is the transition from the humanitarian legitimisation of migration to its economic legitimisation.

There subsequently emerges an increasing problem of the support migrants' independence, that is, using their own activities to effect their own integration.

Integration has become a process involving the whole part of society with demands on all those naturally involved – both indigenous and migrant peoples.

Although the fear of terrorism is quite justified, at the same time the understanding has changed in Europe of the meaning of inter-cultural and inter-religious interaction as well as of the real necessity to offer a chance of integration for those that have already found their way to the states of Europe: this understanding has changed in very different but overall in positive ways thereby producing a quite considerable contribution to the social and economic development of Europe and its peoples.

The discussion on safe borders has for some time already been pushed from the national borders of the centre of Europe to the external borders of the EU and has already put on the agenda the question of the creation of asylum acceptance centres outside of Europe, namely in North Africa.

On the question of such asylum centres, the international section of the AWR supports the observance of the Geneva Convention on Refugees as well as the observance of human rights treaties and the individual examination of the requirements for the recognition of a person as a refugee.

The mass return of refugees without any review of their cause of flight is viewed by the AWR, as an academic human rights organisation, as legally questionable.

However, it must not be forgotten amongst all these intentions and suggestions that only one thing can have any success in the long term, and that is tackling the causes of flight and migration.

The 54th international congress of the AWR puts forward that the central idea to be considered foremost should not be the rejection, but the protection of refugees and migrants. In the end it should be a matter of a safe Europe for its citizens, of legal certainty for asylum seekers, minimum standards for illegal immigrants as well as the fight against crime and the traffic in human beings.

Schwarzenberg/Lucerne, 9 October 2004

Risoluzione

54° Congresso Internazionale dell'AWR sul tema "Frontiere sicure e sicuri standard per i richiedenti asilo, per i rifugiati e per i migranti"

In considerazione dei flussi migratori provenienti dall'Africa e dal Medio Oriente – principalmente diretti in Italia- l'AWR internazionale si è trovata nuovamente dinanzi alla necessità ed al compito di porre come problema e di elaborare scientificamente le questioni attinenti al tema delle frontiere sicure e di sicuri standard per i richiedenti asilo, per i rifugiati e per i migranti.

Durante il Congresso internazionale tenutosi nell'ottobre 2004, l'AWR ha discusso la dimensione europea, la collocazione internazionale e le sfide nazionali.

Come associazione scientifica la società pone in rilievo non soltanto considerazione giuridiche e la loro attuazione nella prassi, ma discute anche di problematiche sociologiche, filosofiche e psicologiche.

Muovendo dalle tesi del Prof. Dr. Rudolf Stichweh dell'Università di Lucerna, secondo cui la società mondiale e la migrazione nel contesto della globalizzazione economica produrranno più confini interni e meno confini esterni, si può affermare che la migrazione costituisce una sfida a livello mondiale che necessita di nuove impostazioni.

Il tema del 54° Congresso dell'AWR internazionale - Frontiere sicure e sicuri standard per i richiedenti asilo, per i rifugiati e per i migranti – rispecchia la tensione tra le questioni della sicurezza e le questioni dello sviluppo economico e sociale in un contesto globale nel quale noi tutti viviamo.

Ne consegue il passaggio dalla legittimazione umanitaria dell'immigrazione ad una legittimazione economica.

Si sviluppa in misura crescente la problematica della promozione della responsabilizzazione dei migranti, cioè dell'attivarsi autonomamente per l'adempimento delle necessarie prestazioni d'integrazione.

L'integrazione diventa un processo interessante l'intera società con richieste che riguardano tutti i soggetti che naturalmente ne sono coinvolti – popolazioni locali e migranti.

La paura del terrorismo è giustificata, tuttavia contemporaneamente la consapevolezza in Europa in merito alla portata di un contatto interculturale ed interreligioso si è acuita, così come la consapevolezza in merito all'esigenza di offerte d'integrazione per coloro che hanno raggiunto gli Stati europei in diversi modi. Tale consapevolezza si è affinata in maniera diversa, ma nel complesso positiva e costituisce un importante contributo allo sviluppo sociale ed economico dell'Europa.

La discussione sui confini sicuri si è da tempo spostata dai confini nazionali dell'Europa ai nuovi confini esterni dell'UE e pone come argomento di dibattito l'istituzione di campi d'accoglienza per richiedenti asilo al di fuori dell'Europa, vale a dire in nord Africa.

L'AWR internazionale chiede, in connessione con l'istituzione dei campi, il rispetto della Convenzione di Ginevra sui rifugiati, così come il rispetto di convenzioni sui diritti umani ed il controllo individuale delle premesse per il riconoscimento dello status di rifugiato.

Rimpatri di massa di rifugiati, in assenza di un esame delle cause della fuga, sono ritenuti dall'AWR internazionale, in qualità di organizzazione scientifica umanitaria, giuridicamente dubbi.

Tuttavia bisogna non dimenticare, in presenza di tutti questi propositi e proposte risolutive, che solo una misura sarà ragionevole ed avente un successo duraturo, cioè la lotta contro le cause della fuga.

Il 54° Congresso internazionale dell'AWR deve contribuire a far sì che come idea ispiratrice non stia in primo piano l'espulsione, ma che gli immigranti, i rifugiati ed il loro bisogno di protezione stiano al centro delle riflessioni.

Si tratta in ultima analisi di un'Europa sicura dei cittadini, di sicurezza giuridica per i richiedenti asilo, di standard minimi in presenza di immigrati illegali, così come della lotta contro la criminalità ed il traffico di persone.

Schwarzenberg/Lucerna, 9 ottobre 2004

Résolution

54^{ème} congrès international de l'AWR « Frontières sûres et standards sûrs pour les demandeurs d'asile, réfugiés et migrants »

En raison de l'immigration d'Afrique du Nord et du Proche-Orient – en particulier vers l'Italie – la section internationale de l'AWR s'est vue à nouveau dans la nécessité et le devoir de problématiser et d'étudier scientifiquement les questions de la sécurité des frontières et des standards pour les demandeurs d'asile, réfugiés et migrants.

A l'occasion de son congrès international d'octobre 2004, l'AWR a abordé la dimension européenne, l'ordre international et les enjeux nationaux. En tant qu'organisation scientifique, l'AWR non seulement met en avant les argumentaires juridiques et leurs modalités pratiques d'application, mais elle aborde également des problématiques sociologiques, philosophiques et psychologiques.

En se basant sur les idées du Professeur Docteur Rudolf Stichweh de l'Université de Luzerne, comme quoi la société mondiale et les migrations liées à la globalisation économique engendreront plus de frontières intérieures et moins de frontières extérieures, le phénomène de migration constitue un défi mondial qui nécessite de nouveaux cadres de pensée.

Le thème du 54^{ème} congrès de la section internationale de l'AWR – frontières sûres et standards sûrs pour les demandeurs d'asile, réfugiés et migrants – reflète la tension entre d'une part les questions de sécurité et d'autre part les questions du développement économique et social dans un contexte global dans lequel nous vivons tous.

Il s'ensuit une évolution de la légitimation humanitaire de l'immigration vers une légitimation économique.

Se développe de manière croissante une problématique de la promotion de la responsabilité individuelle des migrants, c'est-à-dire leur mise à contribution et leur participation active à l'indispensable processus d'intégration.

L'intégration est un processus global de la société qui requiert la participation de tous – des natifs comme des migrants.

La peur du terrorisme est justifiée. Mais parallèlement existe et se renforce en Europe la conscience de l'importance des liens interculturels et interreligieux ainsi que la nécessité de fournir les moyens d'une intégration pour ceux qui se retrouvent d'une manière ou d'une autre dans les Etats européens. Processus différents mais dans l'ensemble positifs qui contribuent de manière fondamentale au développement économique et social de l'Europe.

Le débat sur la sécurité des frontières s'est déplacé depuis longtemps des frontières nationales du cœur de l'Europe vers les nouvelles frontières extérieures de l'Union Européenne. Ceci illustre l'orientation croissante vers des zones d'accueil des demandeurs d'asile en dehors de l'Europe, en l'occurrence en Afrique du Nord.

Dans le cadre de la mise en place des zones d'accueil, la section internationale de l'AWR demande le respect de la Convention de Genève pour les Réfugiés ainsi que l'observation des droits de l'homme, la révision individuelle des conditions pour la reconnaissance en tant que réfugié. En tant qu'organisation scientifique des droits de l'homme, l'AWR considère les renvois en masse de réfugiés, sans prise en compte des raisons de leur exil, comme douteux sur le plan juridique.

Par ces projets et ébauches de solution il ne faut bien sûr pas perdre de vue que la réussite significative et à long terme passe seulement par une lutte contre les origines de la fuite.

Le 54ème congrès international de l'AWR doit contribuer au fait que la défensive ne soit pas le moteur des réflexions, mais au contraire que l'immigrant, le réfugié et les carences de protection soient mis en avant.

Il s'agit enfin d'une Europe des citoyens sûre, de la sécurité des droits pour les demandeurs d'asile, d'un standard minimum pour les clandestins ainsi que de la lutte contre le crime et la traite des humains.

Schwarzenberg, Luzerne, le 9 octobre 2004